

# ایتالو کالوینو

## اگر شبی از شب‌های زمستان مسافری

ترجمة

لیلی گلستان



This is a Persian translation of  
*Si par une nuit d'hiver un voyageur...*  
by Italo Calvino  
Editions du Seuil, Paris, 1981.  
Translated by Lili Golestan  
Āghah Publishing House, Tehran, 2002.  
info@agahpub.ir

کالوینو، ایتالو، ۱۹۲۳ - ۱۹۸۶.  
اگر شبی از شب‌های زمستان مسافری /ایتالیو کالوینو؛ ترجمه لیلی گلستان.  
— [تهران]: آگاه، ۱۳۸۰.  
چاپ دوم: اگه، ۱۳۸۱.  
ISBN 978-964-329-057-3  
فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا (فهرست‌نویسی پیش از انتشار).  
عنوان اصلی: *Si par une nuit d'hiver un voyageur*  
۱. داستان‌های ایتالیایی—قرن ۲۰. الف. گلستان، لیلی، ۱۳۲۵—، مترجم، ب، عنوان  
۸۵۳/۶۴ عalf PZ/۲/۶۹۲  
۱۳۸۵  
کتابخانه ملی ایران ۱۵۳۴۵ - ۸۱ م



ایتالو کالوینو

اگر شبی از شب‌های زمستان مسافری  
ترجمه لیلی گلستان

چاپ یکم ترجمه فارسی: ۱۳۸۰، آماده‌سازی، حروف‌نگاری و نظارت بر چاپ: دفتر نشر آگه  
(حروف‌نگار: بابک کربیان، نمونه‌خوانی: گیتی سیزوواری، صفحه‌آرایی: مینو حسینی)  
چاپ و صحافی: فرهنگ‌بان  
چاپ سی‌ام: تابستان ۱۴۰۱  
شمارگان: ۳۳۰ نسخه  
همه حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است

#### نشر آگه

تهران، خیابان بزرگمهر، تقاطع خیابان فلسطین، شماره ۲۲

تلفن دفتر نشر: ۰۶۶۴۶۳۱۵۵ و ۰۶۶۹۷۴۸۸۴

ایمیل: info@agahpub.com

ایнстاگرام: @agahpub

فروش اینترنتی: agahpub.com

قیمت: ۱۴۷,۰۰۰ تومان

## فهرست

۷	فصل اول
۱۵	اگر شبی از شب‌های زمستان مسافری
۳۱	فصل دوم
۴۱	با دور شدن از مالبورک
۵۱	فصل سوم
۶۷	خمیده بر لبه ساحلی پرنگاه
۸۳	فصل چهارم
۹۳	بی‌هراس از بلندی و باد
۱۰۹	فصل پنجم
۱۲۵	نگاهی به پایین، در تیرگی سایه‌ها
۱۳۹	فصل ششم
۱۶۱	در شبکه‌ای از خطوط به هم پیچیده
۱۷۱	فصل هفتم
۱۹۷	در شبکه‌ای از خطوط متقارع
۲۰۷	فصل هشتم
۲۲۳	بر فرشی از برگ‌های منور از ماه

۲۵۵	فصل نهم
۲۶۹	بر گرد گوری تهی
۲۸۵	فصل دهم
۲۹۷	در آن پایین کدام قصه متظر است تا پایان بگیرد؟
۳۰۷	فصل یازدهم
۳۱۵	فصل دوازدهم

www.ketab.ir